



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

ASI

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

ASCRIZIONE. f. f. Attribuição, a acção daquelle, que attribue, ou que se attribue.

Aferizione. Associação, a acção de contar, ou de se contar no numero.

A SCROCCHIO. adv. } Á custa de outro, furtando
A SCROCO. adv. } do industriosamente, á ufa,
de gaudere.

A S D

A SDEGNO. adv. Molestamente, a mal, a pezar, contra vontade.

Avere a sdegno.

Pigliare a sdegno.

Tenere a sdegno.

A S E

A SECCO. adv. Em secco, sobre a terra.

Anfani a secco. Palras, fallas despropósitos, mas não estás embriagado.

Murare a secco. Fazer paredes de pedra enfiada.

Murare a secco. por sem. Comer sem beber.

Eccè in principio un bel murare a secco. Comeo muito ao principio, porém não bebeo cousa alguma.

I tiranni murano a secco. no fig. Os tyannos nunca podem fazer firme o seu poder, e dominio.

Balenare a secco. Fazer relampagos, estando o Ceo sereno.

Balenare a secco. por sem. Cabecear, estar quasi cahindo por causa da bebedice.

A SECONDA. adv. Favoravelmente, á vontade, como se desejava.

Andare a seconda. Navegar, nadar, correr, ir pela corrente d'agua.

Andare a seconda. no fig. Succeder, adiantar-se profiramente algum negocio.

A SECUZIONE. v. ESECUZIONE.

A SEGNO. adv. De tal forte, de tal modo.

Stare a segno. Não exceder o limite. Não fahir dos termos.

A SEGNO CHE. adv. De tal modo que, de tal forte que.

A SELLO. f. m. Bacalháo, peixe.

A SEMPIO. v. ESEMPIO.

A SEQUIO. palavra antiga. v. ESEQUIE.

A SERCITARE. v. ESERCITARE.

A SERCITATO. v. ESERCITATO.

A SESTA. adv. Exactamente, perfeitamente, com perfeição.

A S F

ASFALTITE. adj. m. f. Que cheira, e he da qualidade do betume. *Asphaltites.*

ASFALTO. f. m. Betume.

ASFODILLO. f. m. Gamão, herba medicinal, da qual, segundo os Poetas, estão cheios os campos Elyfios.

A SGHEMBO. } v. A SCHIANCIO. Obliqua-

A SGHEMBESCIO. } mente.

ASGIATO. v. AGIATO.

A SGORGO. adv. Afluentemente, em abundancia.

A S I

ASIATISMO. f. m. Modo, frase, estylo de fallar dos Asiaticos, Asiático.

A SICURTA. adv. Para segurança.

ASILO. f. m. Asylo, couto, refugio, lugar sagrado.

Asilo. no fig. Protecção, segurança, asylo.

ASIMA. v. ASMA. Asma, enfermidade, que impede a respiração.

ASIMATO. adj. m. TA. f. Asmatico, que padece a doença de asma, que está sujeito á asma.

A SIMIGLIANZA. adv. } Como, á semelhança,

A SIMILE. adv. } affim como, do mesmo

A SIMILITUDINE. adv. } modo como.

A simiglianza á un sasso. Á semelhança de huma penha.

ASINA. f. f. Burra, asna.

Latte d'asina. Leite de burra.

ASINACCIO. peior. Burro enorme, velho, máo.

Asnaccio. no fig. Homem ignorantissimo, tolo, estolido, infensato, grosseiro, cabequido.

Asnaccio. Huma qualidade de figo.

ASINAGGINE. f. f. Asnidade, bestialidade, grosseira, ignorancia, rusticidade, asneira.

ASINAJO. f. m. Burriqueiro, o que apascenta, guia e guarda os burros.

ASINEGGIARE. v. n. Zurrar como hum burro. *Asineggiare.* recer-se com hum asno; assim no sentido proprio como no figurado.

ASINELLO. dim. m. LA. f. Asninho, burrinho; burro de mediocre grandeza, e de pouco preço.

Asinello. Huma pedra, que no fundo de hum furo cavaço sustenta as outras pedras, que formão a dancã, ou cano.

Asinello. Asna no telhado; que he huma trave, que se rege as outras traves dos telhados, que tem hum desaguadouro.

ASINERIA. f. f. Asnidade, grosseira, bestialidade, brutalidade, rusticidade, asneira.

ASINESCAMENTE. adv. Bestialmente, grosseiramente, tofocamente; ignorantemente, imperitamente.

ASINESCO. adj. m. CA. f. De burro, brutal, asneiro.

ASINETTO. dim. TA. f. Burrinho, pequeno burro burrinha, pequena burra.

ASINILE. adj. m. f. } De burro, da raça de burros

ASININO. adj. m. NA. f. } semelhante ao burro, burrinho

Asinino. no fig. Descortez, brutal, grosseiro, insincero, ignorante, tolo, estolido, imperito zoticão

La natura superba, ed asinina. A natureza soberba, indiscreta.

ASININO. dim. Burrinho, pequeno burro.

ASINIRE. v. INSANIRE.

ASINISSIMO. sup. m. MA. f. Ignorantissimo, máo tolo, grosseirissimo, muito brutal.

A SINISTRA. adv. Da parte esquerda, da mão esquerda, á esquerda.

ASINITÀ. } Bestialidade, asnidade, grosseira

ASINITADE. } brutalidade. No fig. Modo de proceder indiscreto, ignorancia,

ASINITATE. f. f. } cortezia; o abstracção de bestialidade

ASINO. f. m. Asno, burro, animal conhecido.

Asino. no fig. Tolo, estolido, ignorante, grosseiro, bruto, rustico, descortez, incivil.

Asino se junta ás palavras *Uomo*, e *donna* para este modo de injuriarem.

Essere l'asino. Soffrer, levar com paciencia o trabalho de burro.

Legar l'asino. Dormir.

Qual' asino dà in parete, tal riceve. Prov. Quem mal faz, por mal espera.

Lavare il capo, la testa all'asino. Prov. Fazer beneficio a quem o não conhece; fazer bem aos peccadores.

Come asino sape, così minuzza rape. Prov. Cada um faz o que pôde, e o que sabe.

Gli asini si conoscono a' basti. Prov. O genio de quem quer se conhece pelo exterior. A arvore conhece-se pelo fruto. O burro conhece-se pelas orelhas.

Legar l'asino dove vuole il patrone. Prov. Fazer o que se manda; obedecer.

Far come l'asino, che porta il vino, e beve l'asino. Prov. Assadigar-se, trabalhar em proveito de outrem.

Far come l'asino, che dove inciampa una volta, non vi passa. Prov. Errar, enganar-se na mesma coisa, cahir nos mesmos erros.

L'asino non conosce la coda, se no quando ei non ha. Prov. Não conhecer o bem, senão quando o bem se perde.

L'asino non va, se non col bastone. Prov. O burro máo não se móve a obrar bem, senão á força do alpezeira, e descortezia.

Alla pruova si scortica l'asino. Prov. Pela experiencia se conhece o homem. O fim prova as obras.

Disputar dell' ombra dell' asino. Disputar sobre cousas frivolas. Prov.

Chi non può batter l' asino, batte l' basto. Prov. Quem se não pôde vingar do fenhór, se vinga do criado; o que vale o melino que este nosso adagio: Com a raiva do burro tornar-se á albarda.

Asino bianco gli dà a molino. Prov. Ser rico, abundante das cousas do Mundo.

Mettere l' asino a cavallo. Prov. Pôr huma cousa vil sobre huma de preço.

Tirar dietro all' asino suo. Prov. Persistir na sua obstinação, e teima, estar teimoso, obstinado.

L' asino al suon della lira. Prov. Hum homem estolido, e indiscreto querer-se comparar, e ser do numero dos fábios.

Andar sull' asino. Ser conduzido por ignominia, e castigo sobre hum burro.

Esser l' asino. Estar opprimido de trabalhos, e fadigas.

Trotto d' asino poco dura. Prov. Se diz de hum homem estúpido, e tolo, que se mette a fazer alguma cousa fora do seu poder, e que a não pôde sustentar. Trote de burro pouco atura.

Far come l' asino del pentolajo. Prov. Parar a qualquer parte, parar a palrar, a fallar muito com quem se encontra. Demorar-se.

Va più d' un asino a mercato. Se diz contra quem crê haver no Mundo alguma cousa unica.

Dare ad intendere, che gli asini volano. Prov. Dar a entender huma cousa impossível.

Raglio d' asino non arrivò mai in cielo. Prov. que significa: Os rogos dos tolos, e indiscretos não se ouvem.

ASINONE. aug. Burro grande.

Asinone. no fig. Homem tolo, estúpido, indiscreto, estolido, ignorante, grande besta, asno, alneirão.

ASINO SALVATICO. f. m. Asno montez, animal.

ASINELLO SALVATICO. dim. Pequeno asno montez.

* ASIO. v. AGIO.

A SLASCIO. v. SLASCIO.

A S M

ASMA. f. f. Afma, doença do bofe, respiração curta, difficuldade de respirar, ou frequente respiração.

ASMATICO. adj. m. CA. f. Almatico, que padece a doença da afma.

ASMATOGRÁFA. f. f. Genero de Poesia cómica antiga.

ASMODEO. f. m. Demonio, que excita á luxuria, demonio das mulheres.

* ASMOSO. v. ASMATICO.

A S O

A SOFFICIENZA. adv. Bastantemente, sufficientemente, moderadamente.

* ASOLARE. v. n. Bater as azas, voar: vagar, andar vagabundo.

* *Asolare.* Respirar.

A SOLATIO. adv. Ao Sul, da parte do meio dia, para a parte Meridional.

A SOLCO A SOLCO. adv. Em margens, em regos levantados, em sulcos.

A SOLDI. adv. A soldo.

Essere a soldo. Militar, ser soldado.

ASOLIERE. v. ASULLIERE.

* ASOLO. f. m. Respiração, respiro.

A solo. no fig. Alivio, consolação, divertimento.

ASOLO ASOLO. adv. Só por só.

A SOMMO. v. A GALLA.

A SOMMOSSA. adv. A rogos, por persuasão, por instigação.

A SOPERCHIO. adv. Superfluamente, demaziadamente, mais do que he preciso.

A SORTE. adv. v. A CASO.

A SOVVALLO. adv. v. A ISONNE.

A S P

A SPADA TRATTA. adv. Inteiramente, em tudo, e por tudo, absolutamente; com a espada na mão.

ASPALATO. f. m. Cardo penteador, herva. *Aspalathus.*

Parte I.

ASPALTO. f. m. Betume, que nasce na Judéa. v. AS-FALTO.

* ASPANDERE. verbo derivado do Latino *Expandere.* Levantar, estender.

Aspandere le sue mani al Cielo. Levantar as mãos ao Ceo.

A SPARABICCO. adv. Por huma parte, e outra. v. A ZONZO.

ASPARAGO. f. m. Espargo, herva, ou planta.

A SPARTE. adv. Á parte, em lugar apartado, ás escondidas, separadamente.

ASPE. f. m. Aspide, especie de serpente pequena muito venenosa.

ASPERARE. v. a. Irritar, exasperar; aticar, estimular.

ASPERARTERIA. f. f. Arteria aspera, ou traga-arteria, pela qual o animal respira. *Aspera arteria.*

ASPERELLA. f. f. Cauda de cavallo, planta, que nasce nos lugares aquosos; das folhas della se fervem as mulheres para poir, e alimpar o estanho; e della tambem usão os cutileiros, e douradores.

ASPERGERE. v. a. Aspergir, borrifar, rociar, derramar em gotinhas agua, ou outro licor, regar.

Aspergere acqua di fontana. Borrifar, regar com agua de fonte.

Aspergere. Deitar agua benta com o hysope.

Aspergere di sale. Salpicar, salgar.

Aspergere di zucchero. Açucarar, deitar açucar.

* ASPERGINE. f. f. Alpersão, borriço, a acção de borrifar, de aspergir, regadura, a acção de regar.

ASPERGITORE. v. m. O que borriça, rega, rocia, &c.

ASPERGOLO. f. m. Hysope, asperforio, instrumento, que serve para distribuir, borrifando a agua benta.

* ASPERISSIMO. sup. m. MA. f. Alperissimo, muito aspero.

ASPERITÀ. } Afpeza, rudeza, dureza,

ASPERITADE. } severidade, rigor, austeridade,

ASPERITATE. f. f. } fereza, ferocidade; o abstração de aspero.

* ASPERITUDINE. v. ASPERITÀ.

ASPERO. v. ASPRO.

ASPERRIMO. f. m. MA. f. Alperissimo, cruelissimo, muito duro, severissimo, asperissimo.

ASPERSIONE. f. f. Alpersão, a acção de rociar, de regar, regadura, borriço; a acção de aspergir.

ASPERSO. adj. m. SA. f. Alpergido, borrifado, regado, orvalhado.

ASPERSÓRIO. v. ASPERGOLO.

A SPESE SUE. adv. Á sua custa.

ASPETTACOLO. v. SPETTACOLO.

ASPETTAMENTO. f. m. Espera, esperança, expectação.

ASPETTANTE. p. a. m. f. Que espera, que está na expectação, esperando.

Aspettante. Que pertence, que diz respeito a alguem.

Aspettante. Circunstante, espectador, espectadora, o que, ou a que está vendo, assistindo aos espectáculos.

* ASPETTANZA. v. ASPETTAZIONE.

ASPETTARE. v. a. Esperar, aguardar, estar em alguma lugar, até que alguem, ou que alguma cousa chegue.

Aspettatemi che adesso vengo. Aguardai-me, esperai-me que já venho.

Aspettare. Entreter-se, deixar de trabalhar, aguardando que succeda alguma cousa.

Io me ne vado, tu aspetta costei. Eu vou-me daqui, tu aguarda esta.

Chi aspetti tu? Por quem aguardas tu?

Non poss'io ottenere in grazzia da te, che mi aspettassi questi tre giorni? Não posso alcançar de ti por favor o aguardares-me estes tres dias?

T'aspetta una gran cena. Huma esplendida cea te espera.

Io sto aspettando. Estou á espera, ou estou esperando.

Far aspettare. Fazer esperar, deter, demorar, retardar.

L

Eglé